
РОЛЬ ТЕМАТИЧЕСКОЙ КЛАССИФИКАЦИИ В ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКИХ ИССЛЕДОВАНИЯХ

Ж. Багана, Е.Н. Таранова

Кафедра французского языка
Белгородский государственный университет
ул. Победы, 85, Белгород, Россия, 308015

В статье описывается роль тематической классификации в терминологии; раскрываются ее специфические особенности; обосновывается выбор данной классификации для анализа отраслевой терминологии.

Ключевые слова: терминология, классификация, тематическая классификация, тематическая группа.

Изучение лексического состава языка как наиболее подвижного уровня, его структуры принадлежит к числу важных направлений современной лингвистики. Особенно актуальными являются вопросы становления лексико-семантической системы и пополнения ее пластов.

На сегодняшний день важным и верным остается то положение, что в условиях современного развития науки и техники обоснованная терминология расширяет лексический состав национальных языков и способствует улучшению взаимопонимания между отечественными и зарубежными учеными и специалистами.

Поскольку терминология является неотъемлемой частью научной и производственной деятельности, в настоящее время интенсивно ведется структурно-типологическое изучение терминологической лексики.

Классификация возникает на определенном этапе развития индуктивных наук, когда созревает необходимость оценки материалов исследования, выявления иерархии научных понятий и взаимоотношений объектов исследования.

Следует отметить, что в терминологии классификации отводится двойная роль: при анализе терминируемых понятий и при анализе лексических средств для их обозначения.

Тематическая классификация является начальным и важным этапом в изучении системной организации единиц лексического уровня, в то время как лексико-семантическая классификация представляет собой последний завершающий этап анализа лексики. Классификация лексического материала по тематическим группам — один из наиболее распространенных приемов описания лексики. Тематический анализ является универсальным методом изучения лексики.

Подчеркнем, что системность общей лексики проявляется в тематических группировках отдельных слов, в их структурной аналогии. Любая терминология теоретически состоит из структурных групп, классов или блоков.

Благодаря многообразию смысловых связей лексем в языковой системе выделяются разнообразные группы слов: предметные (или терминологические), этимологические, лексико-семантические группы, понятийные (семантические) поля и другие общности слов [1. С. 135].

Остановимся на понятии «тематическая группа» и посмотрим, чем она отличается от лексико-семантической группы. Группы слов, объединенные общим родовым понятием, и называются тематическими, «поскольку в речи они объединяются темой [2. С. 5], т.е. лексико-тематические группы слов в отличие от лексико-семантических представляют собой «объединения слов, основывающихся не на лексико-семантических связях, а на классификации самих предметов и явлений» [3. С. 256].

В связи с этим тематическая группа в отличие от лексико-семантической группы обычно является обширной. В такой группе слова имеют «нейтральную» или «нулевую» семантическую связь между собой и опираются на связи самих предметов, процессов, явлений. Внутри тематических групп существуют более мелкие, но тесно связанные между собой лексико-семантические группы слов.

Теоретическому исследованию отдельных тематических групп лексики посвящено значительное количество работ. Среди многих целесообразно упомянуть основополагающие труды А.А. Реформатского, А.А. Уфимцевой, Д.Н. Шмелева, Ф.П. Филина, В.В. Левицкого, М.М. Покровского, В.В. Виноградова, Ю.С. Сорокина, О.Н. Трубачева М.А. Бородиной, В.Г. Гака, В.Н. Прохоровой, В.В. Колесова, Г.А. Абрамовой и др.

Каждый исследователь, приступая к семантическому анализу той или иной области лексики, вынужден обосновывать свои исходные теоретические позиции и методологические принципы.

Для построения тематических классификаций исследователи опираются на разные критерии. Например, Е.М. Верещагин и В.Г. Костомаров сочетают генетические основания классификации с тематическими, Е.С. Опельбаум основывается на логическом, внешнем критерии — общем содержании выражаемых словами понятий.

На наш взгляд, распределение терминов по тематическому, а именно по понятийно-тематическому принципу, дает возможность систематизировать слова-термины по смысловому сходству, вскрыть их сходства и различия, увидеть специфику отдельных групп и подгрупп терминов, входящих в общее терминопole.

Систематизация понятий часто сводится к определению категорий понятий и выявлению основных связей между понятиями. Наиболее общими в терминологии являются категории предметов, процессов и свойств. Систематизация проводится путем классификации понятий, т.е. представления их в виде системы, где зафиксированы отношения между ними. Основным видом существенных отношений являются родовидовые отношения, в ряде случаев могут быть использованы отношения «часть — целое», поскольку они наиболее стабильны и не зависят от контекста, в котором такие понятия встречаются. Этот тип отношений является господствующим типом отношений в тематической группе и носит название «семантические отношения».

Встречаются и другие типы семантических отношений: практическое назначение, материал и способ изготовления, способ применения, способ воздействия на организм человека и т.д.

Отношения внутри тематических групп могут быть дополняющими, уточняющими, а связи между группами могут осуществляться или путем соприкосновения всего круга значений одной группы с кругом значений других групп, или посредством разнообразных связей одного члена группы со словами, не входящими в данную группу. Представленные таким образом группы образуют организованную систему.

Для того чтобы деление имело практическую ценность, в качестве основания деления необходимо брать не случайный, а существенный признак. Деление понятий производится по тематическим группам, при этом каждой из групп соответствует определенный набор существенных и дополнительных признаков.

Начинается деление с самого широкого понятия в группе, обычно наименования группы, и производится до самого низшего уровня существующих в науке классификаций. В результате систематизации понятий по категориям существенные признаки этих понятий становятся наглядными.

Мы придерживаемся точки зрения Д.Н. Шмелева о том, что изучение лексико-тематических групп с различных сторон способствует раскрытию общих процессов развития лексики, так как «для лингвистики вовсе не безразлично то, как членится в каждом конкретном языке данная предметно-смысловая область, какие признаки предметов отражаются в отдельных наименованиях, а, следовательно, характеризует отдельные члены той или иной тематической группы. При выделении тематических групп наименований существенным является тот факт, что, отображая те или иные явления действительности, слова в языке связаны между собой, как и взаимосвязаны отображаемые ими явления самой действительности [4. С. 9].

Большую значимость представляет тот факт, что входящие в тематические группы терминологические словосочетания классифицируются строго в соответствии с системой логических понятий, а не исходя из их лексико-грамматического значения. Именно классификация по тематическим группам позволяет систематизировать фактический материал на понятийной основе, а также продемонстрировать взаимосвязь элементов внутри группы.

Что касается непосредственно отраслевой терминологии, то классификация ее по тому или иному признаку будет носить всякий раз свой, неповторимый характер, особенно если внутри терминологических объединений, образованных на основе универсальных категорий понятий, вычленить тематические группы. При этом количество этих категорий может варьироваться в зависимости от степени и полноты охвата отраслевой терминологией соответствующей области знания.

Выделение тематических групп из терминологического слоя дает возможность выявить различные лексико-семантические процессы, которые отражены в научной речи при помощи терминологических единиц.

Итак, тематическая классификация не зависит от принадлежности к тому или иному языку, а конкретный состав лексических единиц, предназначенный для их обозначения, находится в зависимости от особенностей каждого языка и различается в количественном и качественном отношении.

ЛИТЕРАТУРА

- [1] *Уфимцева А.А.* Опыт изучения лексики как системы. — М., 1962.
- [2] *Кодухов В.И.* Лексико-семантические группы слов. — Л., 1955.
- [3] *Филин Ф.П.* О лексико-семантических группах слов. — София, 1957.
- [4] *Шмелев Д.Н.* Проблемы семантического анализа лексики. — М., 1973.

THE ROLE OF SUBJECT CLASSIFICATION IN TERMINOLOGICAL STUDIES

J. Baghana, E.N. Taranova

Department of French language
Belgorod State University
Pobedy str., 85, Belgorod, Russia, 308015

This article describes the role of subject classification in terminology; defines its specific peculiarities and justifies the choice of the given classification to analyze the specific terminology.

Key words: terminology, classification, subject classification, subject group.